CONTENTS

Preface vii

PART I THE STATE OF THE DISCIPLINE, 2004

   HAUN SAUSSY

2 World Literature in a Postcanonical, Hypercanonical Age 43
   DAVID DAMROSC

3 “Je ne crois pas beaucoup à la littérature comparée”: Universal Poetics and Postcolonial Comparatism 54
   EMILY APTER

4 Looking Back at “Literary Theory” 63
   RICHARD RORTY

5 Comparative Literature in an Age of Terrorism 68
   DJELAL KADIR

6 Indiscipline 78
   DAVID FERRIS

7 Cultivating Mere Gardens? Comparative Francophonies, Postcolonial Studies, and Transnational Feminisms 100
   FRANÇOISE LIONNET

8 What’s Happened to Feminism? 114
   GAIL FINNEY

9 Writing in Tongues: Thoughts on the Work of Translation 127
   STEVEN UNGAR
10 Old Fields, New Corn, and Present Ways of Writing about the Past 139
CAROLINE D. ECKHARDT

11 Of Monuments and Documents: Comparative Literature and the Visual Arts in Early Modern Studies, or The Art of Historical Tact 155
CHRISTOPHER BRAIDER

12 Beyond Comparison Shopping: This Is Not Your Father's Comp. Lit. 175
FEDWA MALTI-DOUGLAS

PART II RESPONSES

13 World Music, World Literature: A Geopolitical View 185
KATIE TRUMPENER

14 Answering for Central and Eastern Europe 203
CARYL EMERSON

15 Not Works but Networks: Colonial Worlds in Comparative Literature 212
ROLAND GREENE

16 Comparative Literature: Congenitally Contrarian 224
LINDA HUTCHEON

17 Penser d'un dehors: Notes on the 2004 ACLA Report 230
ZHANG LONGXI

18 Comparative Literature, at Last 237
JONATHAN CULLER

19 Multum in Parvo; or, Comparison in Lilliput 249
MARSHALL BROWN

Contributors 259